

80 - Key of Hope

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Fairy Tail has been completely absorbed
by the hyperspace magic Anima,

[00:08] ---

which was used by an alternate world Edolas

[00:12] ---

that has begun to lose its magic power.

[00:15] ---

Natsu, Happy, Wendy, and Carla have headed
to Edolas to rescue their friends,

[00:22] ---

where they meet the members
of the Edolas Fairy Tail.

[00:27] ---

Plus, Edolas's Erza is a
captain in the Royal Army,

[00:32] ---

but is also known by the
title "Fairy Hunter Erza".

[02:11] ---

This is Edolas's Fairy Tail.

[02:15] ---

So, what again?

[02:17] ---

You came from another world
called Earthland, then...

[02:20] ---

And you came to Edolas in
order to rescue your friends?

[02:23] ---

Right.

[02:24] ---

And there's a Fairy Tail in that world, too?

[02:27] ---

And Erza is on your side over there?

[02:30] ---

Basically, yes.

[02:31] ---

Aye.

[02:32] ---

That's not so easy to swallow.

[02:36] ---

But it's true that this Natsu
isn't the Natsu we know.

[02:41] ---

The only thing they have in
common is the way they look.

[02:43] ---

You can say that again.

[02:49] ---

Key of Hope.

[02:55] ---

This girl is who I am in that other world?

[02:57] ---

Hello...

[02:59] ---

You're all tiny, Wendy!

[03:01] ---

Anyway, we'd like you to tell
us how to get to the Royal City.

[03:07] ---

Our friends have been sucked
up by this world's king!

[03:11] ---

If we don't rescue them soon, everyone
will be converted into magic power...

[03:15] ---

They'll be gone forever!

[03:18] ---

Sorry to tell you, li'l me, but
you'd be better off stopping now.

[03:23] ---

Go against Edolas's king,
and you forfeit your lives.

[03:27] ---

That's just how powerful the kingdom is.

[03:31] ---

Magic power is limited in this
world. It's not infinite.

[03:36] ---

To put it another way, it'll
be used up eventually.

[03:38] ---

Fearing that, the King of Edolas
tried to monopolize all magic.

[03:43] ---

Isn't that right, Juvia-chan?

[03:46] ---

Due to that, all Wizard Guilds
were ordered to disband.

[03:52] ---

Everyone resisted at first.

[03:54] ---

But one after another were crushed before
the might of the Royal Army's magic regiments.

[03:59] ---

This is the only guild that is left.

[04:01] ---

And of course, we haven't
been spared casualties.

[04:04] ---

We've lost almost half our members.

[04:06] ---

The master, as well...

[04:09] ---

Damn it all...

[04:13] ---

It takes all we got just to
keep one step ahead of them!

[04:15] ---

So you should stay away.

[04:17] ---

Go back to your world.

[04:21] ---

Please. Tell us the way.

[04:26] ---

I will save my friends.

[04:28] ---

No matter what.

[04:46] ---

This is the Royal City of Edolas.

[04:49] ---

The United Chiefs of Staff.

[04:53] ---

Whoa!

[04:55] ---

Whoa!

[04:55] ---

Check out that giant lacrima!

[04:58] ---

I saw when it got here, Hughes.

[05:00] ---

It's quite pretty, yes.

[05:02] ---

That's like tens of thousands
of Earthland people's magic!

[05:07] ---

More precisely, one should say, it's
the magical power of about 100 wizards,

[05:11] ---

plus a great deal of other living things.

[05:14] ---

Don't sweat the details, Sugar Boy!

[05:17] ---

What I was tryin' to say,
was how it was like, whoa!

[05:21] ---

This man is Captain of the Third Magic
Regiment of the Royal Army, Hughes.

[05:29] ---

And similarly, he is Captain of the Fourth
Magic Regiment of the Royal Army, Sugar Boy.

[05:34] ---

Finally, the Captain of the Second Magic
Regiment of the Royal Army, Erza Knightwalker.

[05:39] ---

Also known as Fairy Hunter Erza.

[05:44] ---

Listen, dudes...

[05:45] ---

When I say "whoa", it ain't like, kinda whoa.

[05:48] ---

It's like, whoa whoa.

[05:50] ---

Whoa, indeed.

[05:52] ---

Mizz Erza, have you not
yet done in Fairy Tail?

[05:56] ---

Byro!

[05:59] ---

You're starting to give the designation
"Fairy Hunter" a bad name...

[06:03] ---

This man is the Chief of Staff
of the Royal Army, Byro.

[06:07] ---

The only guild left iz now Fairy Tail.

[06:11] ---

Well, they are the guild
that runz the fastest.

[06:15] ---

But our highnezz will be
expecting results soon.

[06:20] ---

Don't be hasty. The day our goddess
catches her Fairy prey will come soon.

[06:25] ---

That's right!

[06:26] ---

Erza's sword is like, whoa, man! Whoa!

[06:31] ---

Stop laughing in that freaky manner, Byro.

[06:35] ---

Panther Lily.

[06:37] ---

I do not like those with loud mouths.

[06:40] ---

That includes you, Hughes.

[06:42] ---

This man is Captain of the First Magic
Regiment of the Royal Army, Panther Lily.

[06:49] ---

What, me too?

[06:50] ---

I bet you think this is more
like, whoa, than any of us!

[06:54] ---

Shut your mouth for a bit.

[06:58] ---

Not in a good mood, Lily?

[07:04] ---

He doesn't seem pleased with
the recent military buildup.

[07:07] ---

He should have welcomed
it as a military man...

[07:10] ---

However, our kingdom basically
encompasses the entire world.

[07:14] ---

It is true that there is no obvious reason
for a further strengthening of the army.

[07:19] ---

Isn't it because there are still
a few pockets of resistance?

[07:23] ---

If that were it, we alone
would easily suffice.

[07:26] ---

I don't get it!

[07:27] ---

Whoa man, this is all so like, complicated...

[07:30] ---

I don't get it!

[07:36] ---

Your highness!

[07:39] ---

Your highness!

[07:41] ---

Your highness!

[07:46] ---

We will be able to extract magic power

[07:48] ---

from the giant lacrima after
4 days, right on schedule!

[07:52] ---

This girl is the Aide to the Chief
of Staff of the Royal Army, Coco.

[07:56] ---

We did it!

[07:59] ---

Not enough...

[08:06] ---

Your highness, what did you just say?

[08:09] ---

I said it was not enough.

[08:11] ---

If I may, your highness...

[08:13] ---

That lacrima represents the magic
power of an entire Earthland city!

[08:17] ---

It's enough to power the kingdom's
magic for the next 10 years!

[08:21] ---

Our great kingdom of Edolas
must have no limits.

[08:29] ---

Give it to us...

[08:30] ---

Give more magic power to us...

[08:33] ---

What I seek is eternity!

[08:36] ---

An endless supply of magic power!

[08:39] ---

And this man is the king of Edolas, Faust!

[08:49] ---

Okay... Stay right there...

[08:56] ---

Hold it!

[08:57] ---

What is he doing?

[08:59] ---

I wonder how much longer 'til
we get to the Royal City...

[09:02] ---

We just left, remember?

[09:04] ---

And they told us it would
take 5 days to walk there.

[09:06] ---

Our Aera aren't working properly,
so we have no choice but to walk.

[09:12] ---

Can we really not use magic anymore?

[09:16] ---

I don't know.

[09:18] ---

But it doesn't bode well...

[09:25] ---

Happy, help out!

[09:27] ---

I've never seen a frog like this before.

[09:30] ---

I'll bring it back as a present for Lucy!

[09:31] ---

I don't think she'll like it.

[09:39] ---

It's huge!

[09:42] ---

Natsu, it's attacking!

[09:45] ---

All right!

[09:46] ---

Fist of the...

[09:52] ---

I forgot I can't use magic!

[09:59] ---

Yup! I can't use magic, either!

[10:03] ---

In that case, I'll do it even without magic!

[10:10] ---

Natsu?

[10:27] ---

Scary Lucy!

[10:28] ---

Scary Lucy-san!

[10:30] ---

Quit calling me "scary"!

[10:36] ---

That guy wasn't much.

[10:38] ---

But why are you here?

[10:44] ---

It's... not like I was worried
about you, or anything.

[10:46] ---

You say a lot of stuff, but
you're Lucy, all right.

[10:50] ---

How does that follow exactly?

[10:52] ---

See, those kinds of lines are totally "Lucy".

[10:54] ---

I wanna show Lucy this scary Lucy.

[10:57] ---

I can't wait to see the look
on the real one's face!

[10:59] ---

So I'm a fake?!

[11:01] ---

Technique 12: The Back-Crack Bridge!

[11:06] ---

Yup, she's scary all right.

[11:07] ---

Can this continue for 5 days?

[11:10] ---

I can tell it's going to
be hard going... Seriously.

[11:16] ---

Crap.

[11:18] ---

I've been thrown to one whacked out place.

[11:20] ---

Sheesh... This is messed up.

[11:31] ---

I see. They thought you were
Exceeds, and reported it.

[11:36] ---

That's what drew them to us.

[11:37] ---

I still can't believe that Erza's our enemy.

[11:40] ---

Well, either one's scary, though.

[11:43] ---

Oh?

[11:44] ---

No, no... I was talking about Erza!

[11:46] ---

To us, what's unbelievable is that
we could ever get along with Erza.

[11:52] ---

Mysterious, isn't it?

[11:53] ---

There isn't a wizard out
there who doesn't fear her.

[11:56] ---

Just seeing her face means certain death.

[11:58] ---

I *really* don't want to run into her.

[12:00] ---

The one I know is scary enough!

[12:03] ---

Look, we're here. Can you see it?

[12:06] ---

It's a city, Happy!

[12:08] ---

Walking for days sure was tough.

[12:11] ---

The buildings are kind of round?

[12:13] ---

Let's hurry.

[12:15] ---

Thank you so much for coming with us.

[12:18] ---

F-Follow me.

[12:20] ---

You won't be able to go any farther
without some magic weapons.

[12:24] ---

Thanks a bunch, Scary Lucy!

[12:26] ---

Scary Lucy!

[12:27] ---

You pickin' a fight?!

[12:30] ---

This is the city of Louen.

[12:34] ---

Until a little while ago, magic
was bought and sold normally.

[12:37] ---

But now, with the kingdom's Guild Hunt,
trafficking in magic is forbidden.

[12:43] ---

And that's not all. Even
possessing it is a crime.

[12:47] ---

Just possessing it is a crime?

[12:50] ---

What happened to the people
who could always use it?

[12:54] ---

What?

[12:55] ---

You just make sure not
to have it on you, right?

[12:57] ---

And wait, what do you mean people
who could always use magic?

[13:04] ---

It looks like in this
world, magic is an object.

[13:08] ---

Object?

[13:09] ---

By saying that magic is limited here,

[13:11] ---

it means that there aren't people like us
who hold magic within their own bodies.

[13:17] ---

Physical objects like lacrima
can hold magic power.

[13:20] ---

So if you combine them with weapons or
other daily items, you create magic items.

[13:25] ---

That's referred to generally as "magic".

[13:28] ---

So the wizards over here
just use magic items?

[13:32] ---

I suppose.

[13:33] ---

We're here.

[13:35] ---

There's a magic black
market underground here.

[13:38] ---

You'll need it if you want to travel.

[13:40] ---

Black market?

[13:41] ---

Guess we gotta play by the
rules here to use magic.

[13:45] ---

Aye.

[13:46] ---

You adapt quick.

[13:49] ---

At the same time, another Earthland
wizard can be seen entering Louen.

[13:58] ---

So then, where should I start?

[14:01] ---

Guess I should get it over with and ask.

[14:09] ---

Hey. I'd like to ask you something.

[14:14] ---

Hey, wait!

[14:21] ---

This Edolas place don't got
a lot of friendly people, do it?

[14:31] ---

Looks like there's always some kiddies
rarin' to play with me though, no matter where I go.

[14:38] ---

You got a problem with us, bud?

[14:40] ---

You damn fly!

[14:42] ---

Damn fly? Me?

[14:45] ---

Ain't nobody else here but you!

[14:48] ---

If ya don't like "fly", how about "maggot"?

[14:51] ---

I'm not laughing.

[14:56] ---

Y-You bastard!

[15:01] ---

Ow!

[15:07] ---

A huge lacrima showed up recently.

[15:10] ---

Where is it?

[15:12] ---

Spit it out!

[15:13] ---

I-I don't know!

[15:15] ---

Is that so?

[15:17] ---

Then you get a second helping...

[15:19] ---

Wait! We really don't know!

[15:22] ---

Right? Right?

[15:23] ---

Yeah, yeah...

[15:25] ---

Fine, then.

[15:26] ---

I'll ask someone else.

[15:28] ---

Get lost, you guys.

[15:31] ---

Wait, Gajeel, since when
did you get so strong?

[15:35] ---

Yeah.

[15:36] ---

I mean, until just recently,
you'd never get in a fight.

[15:41] ---

Could it be another me that's here in Edolas?

[15:45] ---

Tell me, what's the Gajeel here do?

[15:47] ---

Huh?

[15:49] ---

I just happen to look like him.

[15:51] ---

You're joking, right?

[15:52] ---

You look identical.

[15:54] ---

Whatever, just answer me.

[15:55] ---

What does Gajeel usually do?

[15:57] ---

He's a freelance writer here in Edolas with a terrible reputation.

[16:01] ---

Writer?

[16:02] ---

All he does is write articles in magazines and newspapers criticizing the kingdom.

[16:07] ---

That's why he's hated by all the people in town.

[16:10] ---

So that's why no one would talk with me.

[16:13] ---

A freelance writer, huh?

[16:16] ---

I kinda want to meet this guy.

[16:21] ---

There's a whole lot of iffy-looking things lined up.

[16:23] ---

This shop stinks of mold.

[16:28] ---

That's because we have some antique items with a long history!

[16:32] ---

Mold, damage, smell... It's all part of their mystique, dear customers.

[16:37] ---

I don't care about mystique.

[16:39] ---

All I care about is whether they're useful.

[16:42] ---

There's a bunch of imitations out there, so be real careful when you buy anything.

[16:45] ---

Hey, old dude, you got any fire magic?

[16:49] ---

In that case, I have just the thing!

[16:52] ---

How about this?

[16:54] ---

Edolas magic, flaming sword!

[16:56] ---

You charge it here, and then...

[16:58] ---

Look! Amazing, yes?

[17:00] ---

That flame's pretty weak, but
it's better than nothing.

[17:03] ---

Sir, you have very good taste!

[17:05] ---

I like this.

[17:07] ---

What's good about it?

[17:08] ---

It's small and cute!

[17:10] ---

Um, look here. Choosing like that
isn't going to do us any good.

[17:14] ---

That's called an Air Bullet Gun.

[17:16] ---

It looks like a cute container on the
outside, but if you open it a little like this...

[17:24] ---

Wind Magic!

[17:25] ---

How romantic.

[17:27] ---

Madam, you have very good taste!

[17:29] ---

Okay, we'll take these two.

[17:30] ---

Thank you very much!

[17:33] ---

Each of them is 20,000, but I'll give you a
deal and let you have them for 18,000 each!

[17:38] ---

That's pretty expensive...

[17:40] ---

Wares are getting scarce,
so they're quite valuable...

[17:42] ---

Wait, aren't we forgetting something important?

[17:45] ---

Do you have any money?

[17:48] ---

Of course not!

[17:50] ---

This isn't a laughing matter!

[17:51] ---

All I have in my pocket are some biscuits.

[17:54] ---

Lucy, pay the man.

[17:56] ---

Being pressured like this...

Maybe I kind of like it?

[18:00] ---

Something the matter?

[18:02] ---

Fine then!

[18:03] ---

I'll treat you.

[18:05] ---

No, no! I can't take money

from you, Lucy-sama!

[18:09] ---

You really saved me when those hoodlums showed up that time.

[18:12] ---

Naw, that wasn't anything much.

[18:15] ---

Anyway, consider them a present from me!

[18:20] ---

Great, we'll take them with our thanks.

[18:22] ---

Thanks, old dude!

[18:25] ---

Unlike our Lucy, Scary

Lucy is really dependable!

[18:29] ---

I told you not to call me scary!

[18:31] ---

You've got a lot of pull around here.

[18:35] ---

You've really saved us.

[18:37] ---

By the way...

[18:39] ---

I'm kind of interested in hearing about the Lucy over there...

[18:48] ---

I'm writing a novel?!

[18:52] ---

I'm from a rich family, and use key magic?

[18:57] ---

Both of you are equally noisy, though.

[18:59] ---

Don't call me noisy!

[19:01] ---

We just bought this... But how do I use it?

[19:04] ---

You stupid... Don't show magic in front of other people!

[19:07] ---

I told you that magic was banned around the world right now, remember?

[19:10] ---

I'm sorry...

[19:12] ---

But magic used to be part of your daily lives, right?

[19:16] ---

Yes.

[19:17] ---

The bastards from the kingdom have stolen away a part of our culture.

[19:21] ---

But why?

[19:23] ---

So they can monopolize it.

[19:26] ---

Then if we beat the people from the kingdom, magic might come back to the world, right?

[19:31] ---

Do you understand how crazy that sounds?

[19:33] ---

There's no way to fight the Royal Army!

[19:36] ---

Then why did you follow us?

[19:39] ---

Because I wanted to tell you how to get to the Royal City.

[19:43] ---

I wasn't planning to fight or anything...

[19:46] ---

Okay, then! Thanks a lot.

[19:51] ---

There they are!

[19:52] ---

Seal off the entrance to the city!

[19:53] ---

The Royal Army!

[19:56] ---

You're wizards from Fairy Tail, yes?

[19:58] ---

Stay right there!

[19:59] ---

We've already been discovered?

[20:05] ---

Okay, then!

[20:06] ---

Let's try this sucker out!

[20:08] ---

Don't!

[20:09] ---

Let's go!

[20:10] ---

Fire!

[20:12] ---

Carla, how do I use this again?!

[20:15] ---

How should I know?

[20:20] ---

Shields?

[20:21] ---

One more!

[20:24] ---

Magic power is limited, remember?

[20:26] ---

All magic has a certain number
of times it can be used!

[20:29] ---

Just once?!

[20:31] ---

If you keep the output in mind,
you can use it about 100 times!

[20:34] ---

Capture them!

[20:36] ---

Um... Um...

[20:36] ---

This is bad!

[20:46] ---

What have you done, Wendy?

[20:48] ---

I'm sorry!

[20:56] ---

Over there! Capture them at all costs!

[20:58] ---

Yes, sir!

[21:05] ---

We've managed to avoid them, but we won't be able to leave the city at this rate.

[21:09] ---

The magic here is hard to use.

[21:11] ---

Yeah...

[21:13] ---

What'll we do?

[21:14] ---

Isn't there another entrance?

[21:16] ---

We're in trouble...

[21:18] ---

We found you, Fairy Tail!

[21:21] ---

Let me go!

[21:23] ---

Huh?

[21:24] ---

Come with us!

[21:26] ---

You're Lucy, right?

[21:27] ---

Yes, I'm Lucy, but what's going on here?

[21:30] ---

Lucy!

[21:31] ---

Me?

[21:32] ---

That hurts, sheesh!

[21:34] ---

Why is Lucy here?

[21:36] ---

W-What's going on?

[21:38] ---

Man...

[21:39] ---

I have to save her!

[21:41] ---

Hey!

[21:42] ---

Gate of the Scorpion, I open thee!

[21:45] ---

Lucy-san, we can't use magic in this world!

[21:49] ---

Scorpio!

[21:52] ---

We are!

[21:55] ---

Sandbuster!

[22:01] ---

Magic?

[22:02] ---

How?

[22:03] ---

T-That's...

[22:05] ---

I'm going on a date with Aquarius now.

[22:08] ---

Later.

[22:09] ---

Lucy...

[22:11] ---

You guys!

[22:13] ---

I missed you!

[22:14] ---

Somebody explain what's going on...

[22:16] ---

Aye...

[22:19] ---

Me?!

[23:55] ---

Happy, how much longer until
the Edolas me shows up?

[23:59] ---

Don't ask me...

[24:01] ---

What are you going to
do when he does, anyway?

[24:03] ---

We could have a contest to see
whose flames are hotter...

[24:07] ---

Or to see who's stronger, etc...

[24:08] ---

There's plenty of possibilities!

[24:09] ---

Natsu, we didn't come here to play.

[24:12] ---

You know that, right?

[24:14] ---

Next time: Fireball!

[24:16] ---

I know, I know! I don't
plan on losing, after all.

[24:20] ---

I'll fight him totally seriously!

[24:21] ---

That's not what I meant. But whatever!

[24:24] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:53 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:53 UTC by whimsee